

**ANIMATIONS CULTURE**

**Soirée latino à St-Exupéry à Woippy**

La MJC des Quatre-Bornes, à Metz Devant-les-Ponts, avec la participation de Face à face et de Yann Régent, organise, samedi 25 février, une soirée latino, à la salle Saint-Exupéry, place de l'Hotel-de-Ville, à Woippy. Ce stage de danse, ouvert à tous, sera suivi d'une soirée dansante.

**VALLIÈRES**

**Art floral à l'Espace Corchade**

Un atelier d'art floral est programmé, vendredi 24 février, de 14 h à 16 h, à l'Espace Corchade, 37, rue du Saulnois, à Vallières. Pour y participer, il est nécessaire de se munir d'un contenant de 20 cm de haut environ et de 10 cm de diamètre, d'un sécateur, d'une paire de ciseaux et d'un pistolet à colle. Un autre atelier d'art floral est prévu le vendredi 16 mars.

Contact : tél. 03 87 75 11 54.

**OUTRE-SEILLE**

**Visite de quartier**

La députée Marie-Jo Zimmermann, accompagnée par Martine Nicolas, conseillère municipale, se rendra dans le quartier Outre-Seille, vendredi 24 février. Elle sera, à partir de 10 h, à l'angle de la rue Mazelle et de la rue des Allemands. Elle ira ensuite à la rencontre des habitants et des commerçants de la rue des Allemands.

**BORNY**

**Visite de quartier**

Jean-Michel Toulouze, candidat aux élections législatives sur la 2<sup>e</sup> circonscription de Moselle, rencontrera les habitants de Borny, vendredi 24 février, à 11 h, au marché.

**Stage d'expression théâtrale à la MJC**

Dans le cadre de son centre de loisirs d'hiver *Carnaval du monde*, la MJC de Borny organise un stage d'expression théâtrale pour les enfants du centre aéré et propose, vendredi 24 février, à 15 h, le spectacle *Dans la forêt de Patapi Patapo*, avec Benoît Charrier.

Le spectacle est ouvert aux enfants à partir de 3 ans. Tarifs : 3 €, pour les adhérents ; 5 €, pour les non adhérents.

Contact : MJC de Borny, 10, rue du Bon-Pasteur, tél. 03 87 75 30 87.

**Les prochains rendez-vous de l'ATTM**

L'Association des travailleurs turcs de Moselle (ATTM), à Borny, propose toute une série de rendez-vous :

- Une conférence-débat est programmée vendredi 24 février, à 19 h 30, au centre social du Petit-Bois, 5 rue du Dauphiné. Elle sera animée par Saglas Fikrin, ancien ministre de la Culture, écrivain et chercheur, en langue turque.
- Des cours de saz sont organisés tous les jours de la semaine, pour toutes les personnes intéressées. Ils sont dispensés par Ohran Ozkan, professeur de musique.
- À l'occasion de la Journée de la femme, le secteur femmes de l'ATTM prévoit une réunion d'information, jeudi 1<sup>er</sup> mars, à partir de 19 h, au local de l'association. F. Campserveux, M. Kam, F. Péglion, bénévoles de *Vivre comme avant*, mouvement de soutien et d'aide moral aux femmes ayant vécu le cancer du sein, participeront à ce rendez-vous.

Renseignements : ATTMM, 9 rue du Dauphiné, à Borny, tél. 03 87 74 00 86.

## Rachmaninov à quatre mains

Frédéric D'Oria-Nicolas et Alexander Kobrin enregistrent, cette semaine, à l'Arsenal de Metz, l'intégrale des œuvres pour deux pianos du compositeur russe Rachmaninov. À découvrir samedi soir en concert.

**Pourquoi enregistrer l'intégrale des œuvres pour deux pianos de Rachmaninov (1873-1943) ?**

**Frédéric D'ORIA-NICOLAS :** « Cela permet de dresser un portrait de Rachmaninov à travers trois périodes de sa vie. La *Suite n° 1 op.5* est une œuvre de jeunesse composée à 20 ans, la *Suite n° 2 op. 17* est plus tardive (il a 28 ans) et les *Danses symphoniques op. 45* sont sa dernière œuvre (il a 67 ans). Tout cela donne l'impression d'une continuité et d'une histoire, et aussi de mesurer l'évolution de son écriture. »

**Comment se déroule cet enregistrement ?**

« Nous enregistrons avec Alexander Kobrin, arrivé spécialement d'Atlanta, depuis mardi, dans la grande salle de l'Arsenal. On devrait théoriquement terminer vendredi soir, mais nous nous sommes laissés jusqu'à samedi matin pour peaufiner. On a prévu la sortie du disque début octobre. »

**Vous avez choisi des œuvres nettement moins connues que les Concertos...**

« C'est un programme relativement rare parce que, techniquement, c'est compliqué de trouver



Hier, dans la grande salle de l'Arsenal, le pianiste Frédéric D'Oria-Nicolas (à g.), révélation classique 2005 et prix Jeune artiste Res Musica 2009, et Alexander Kobrin, vainqueur en 2005 du concours Van Cliburn.

deux instruments qui se marient. Il faut aussi trouver un partenaire qui ressent les choses de la même façon. Ce n'est pas comme

dans la musique de chambre où l'on joue avec un chanteur ou une violoncelliste. On voit l'archet ou le visage. Ici, nous sommes deux

pianistes face à face, donc c'est un peu de la magie ! » **Cette magie existe avec Alexander Kobrin...**

« Nous étions ensemble à l'Institut Gnessine de Moscou, dans la classe de Tatiana Zelikman. Nous jouons ensemble depuis une douzaine d'années. »

**À peine l'enregistrement terminé, vous en donnez une version concert. Pourquoi ?**

« Initialement, on voulait jouer une pièce de Brahms, puis on a pensé que c'était une chance de jouer l'intégrale. Il y a trois ans, salle Gaveau, à Paris, nous avions donné la 2<sup>e</sup> Suite et, en novembre dernier, à Atlanta, les *Danses symphoniques*. Ce sera, donc, une première pour nous de jouer cette intégrale. »

**Pourquoi appréciez-vous autant Rachmaninov ?**

« C'est le dernier des romantiques et le courant romantique touche tout le monde. Rachmaninov a une écriture et un intérêt pour le piano qui sont fabuleux. Cela sonne extrêmement bien. »

Propos recueillis par Gaël CALVEZ

Concert, samedi, à 20 h, à l'Arsenal. Réservations : tél. 03 87 74 16 16. Tarifs : de 6,50 à 22 €.

**DEVANT-LES-PONTS**

## En savoir plus sur la dyslexie

Parents d'élèves et enseignants du collège Jean-Rostand et des écoles primaires alentour ont assisté à une conférence sur la dyslexie. Un trouble qui peut toucher n'importe quel enfant...

Les enseignants et les parents d'élèves du collège Jean-Rostand et des écoles primaires du secteur se sont réunis à l'occasion de la conférence consacrée à la dyslexie.

Dans l'assistance, on notait également la présence de Brigitte Cahen, la principale de l'établissement, et son adjoint, Jérôme Gercet, à l'origine de cette rencontre. Cette dernière a pu avoir lieu grâce à la collaboration de l'association Apedys.

Fondée le 31 janvier 2004, Apedys-Lorraine est une association régionale régie par la loi de 1901. Elle est membre du groupement national Anapedys (Association nationale d'associations d'adultes et de parents d'enfants Dys) et de la FFDYS (Fédération française des Dys).

Présidée par Valérie Fioletti, cette association autonome de parents d'enfants dyslexiques a pour mission de réunir le plus grand nombre de personnes pour optimiser l'information et la prise en charge, dans le milieu scolaire.

Lors de la conférence, assistée de la secrétaire de l'association Fabienne Henry, Valérie Fioletti a voulu montrer, à travers un diaporama réalisé à partir de l'expé-

rience de plusieurs familles, combien il était difficile de dépister la dyslexie et quelles répercussions ce trouble d'acquisition du langage écrit pouvait avoir sur les enfants qui en sont atteints.

**Un problème de société**

La dyslexie toucherait près de 600 000 enfants, soit 5 % des jeunes en âge d'être scolarisés. Pour la conférencière, il s'agit donc d'un véritable problème de société.

Tests à l'appui, Ingrid Bruand, orthophoniste, définit la dyslexie comme « un trouble des mécanismes d'analyse et de reconnaissance des mots écrits, empêchant ou gênant, de façon très importante, l'apprentissage de la lecture et de l'orthographe. Le langage parlé peut être aussi affecté ».

N'importe quel enfant, en dépit d'une intelligence normale, peut être touché par la dyslexie.

Pour les parents comme pour le corps enseignant, il est primordial de savoir la repérer, la diagnostiquer et la prendre en charge.

Lors de la conférence, les échanges avec les différents intervenants ont été riches d'enseignements.



Pour Ingrid Bruand, orthophoniste, la dyslexie est « un trouble des mécanismes d'analyse et de reconnaissance des mots écrits, empêchant ou gênant, de façon très importante, l'apprentissage de la lecture et de l'orthographe. Le langage parlé peut être aussi affecté ». Photo RL

Les organisateurs semblent avoir atteint leurs objectifs, car cette soirée a permis, d'une part, de rassurer les parents, dans leur rôle de soutien auprès de leur enfant, et, d'autre part, les ensei-

gnants, dans l'adaptation de leur pédagogie aux élèves atteints de dyslexie. Mais il reste beaucoup à faire pour mieux repérer et diagnostiquer un enfant dyslexique, et lui

permettre de progresser.

Contacts : apedys57@wanadoo.fr ou http://www.apedys.org/lorraine

**SPORTS**

## Les petits princes de l'échiquier

Le club Metz-Fischer a organisé le championnat de Lorraine d'échecs jeunes, au centre socioculturel de Vallières.

Un rendez-vous sportif qualificatif pour le championnat de France qui aura lieu, à Nîmes, du 14 au 21 avril prochain.

**Au palmarès**

Lors de ce championnat de Lorraine, les jeunes membres du club se sont démenés pour inscrire leur nom au palmarès de la compétition.

Chez les minimes, Kévin Pantin et Clémentine Nolot sont champions de Lorraine ; Paul-André Venard et Sybille-Anne Rouzes, vice-champions de Lorraine ; et François Richard atteint la troisième place.

Chez les benjamins, Marwan Brion et Louise Adrian arrivent à la troisième place ; Ernesto Dillenschneider et Alexandra Bambaeva sont vice-champions de Lorraine, tandis que Thibaud Paternoster et Claire Lamotte sont les nouveaux champions de Lorraine. Chez les premières pupilles, les champions de Lorraine sont Nicolas Allonge et Christina-Véronica Haidu. Aliaume De Talance et Emeline Gallaud arrivent à la deuxième place, et Michael Ribeiro accède à la troi-



Les nouveaux champions de Lorraine d'échecs seront amenés à participer aux championnats de France à Nîmes, au mois d'avril. Photo RL

sième marche du podium.

Chez les poussins, on retrouve Kamil Mostefa Kara et Manureva Melis, sur le podium, ainsi que les vice-champions de Lorraine, Jules Casies et Téodora

Gospodar, et, enfin, les champions de Lorraine, Gauthier Venard et Bérénice de Talance. Enfin, chez les petits poussins, Christophe Charbonnel se classe troisième, Noah Roth et

Isaline Feller sont vice-champions, et Léon Rebuschi et Anna Hoch atteignent le sommet en s'imposant champions de Lorraine. Tous ces champions sont

attendus à Nîmes, en avril. En attendant, le club Metz-Fischer a été ravi de les accueillir durant ces journées du championnat de Lorraine. Félicitations à tous ces petits princes de l'échiquier !

**au théâtre du saulcy**

## Le voyage en Italie d'une jeune Messine

Ses trois mois passés dans les Pouilles ont inspiré à Marie Wanziniack-Noël l'écriture de sa première pièce. À découvrir dimanche, au Théâtre du Saulcy.



Marie Wanziniack-Noël (à d.) et son amie-interprète Jenny Barbier. Photo Stéphane STIFFER

Ce n'est pas grave si t'es jeune. Tu ne vas pas attendre d'avoir 50 ans !

Marie Wanziniack-Noël, 19 ans le 27 mars prochain, a suivi le conseil de sa copine. Elle a mis par écrit tout ce que son voyage de trois mois passé en Italie du sud, à Monteroni, lui avait inspiré.

Une pièce de théâtre est née, intitulée *In bocca al lupo* (bonne chance, en français) qui sera jouée dimanche, à 17 h, à l'espace BMK-Théâtre du Saulcy.

« J'aime le jeu et l'écriture, et la mise en scène m'intéressait », confie cette jeune étudiante en sociologie à l'Université de Metz qui suit, depuis deux ans, des cours de théâtre au Conservatoire de Metz-Métropole.

« C'est une pièce qui parle de la quête de soi et de la découverte d'une autre culture. C'est un voyage initiatique à l'intérieur de soi et à l'extérieur, avec sa tête et son corps », raconte-t-elle, précisant que sa pièce n'est pas autobiographique.

**Amis du lycée et du Conservatoire**

« Emma, mon personnage principal, n'est pas arrivée en Italie comme moi, dans le cadre du programme Comenius, qui permet à des lycéens de partir

plusieurs mois à l'étranger, mais après un travail dans un fast-food. Elle arrive là-bas un peu déprimée, après une rupture amoureuse. En Italie, Emma fait la connaissance de Federica. « Mon personnage lui ouvre les portes de la sociabilité », précise Jenny Barbier, engagée dans ce projet comme beaucoup d'amis de Marie Wanziniack-Noël.

Certains étaient, l'an dernier, avec elle, en option Théâtre, au lycée de La Miséricorde, d'autres suivent des cours au Conservatoire. Sans oublier son professeur de guitare, Olivier Junker, et sa propre mère, Blandine Vert, qui ont, eux aussi, décroché un rôle !

« Il me fallait quelqu'un pour jouer la mère de Federica et qui parle un peu italien », rougit la jeune femme qui se souvient encore des mots d'italien que sa maman prononçait quand elle était enfant. Des mots qui lui ont donné envie d'apprendre la langue de Dante et qu'elle fera résonner sur scène, dimanche. Une seule chose à dire : *In bocca al lupo Marie !*

G. C.

Dimanche 25 février, à 17 h, à l'espace BMK, Théâtre du Saulcy. Entrée libre.

**Le Couturier de la Cuisine**  
www.lecouturierdelacuisine.fr  
INTERIEUR DECOR  
Rue de la Ferme St-Ladre 57155 MARLY FRESCATY  
Tél. 03 87 56 05 43

**ASSOCIATIONS club soroptimist**

## M.-Th. Hellenbrand engagée depuis 60 ans



Les membres du club Soroptimist international de Metz ont rendu hommage à l'une des leurs, Marie-Thérèse Hellenbrand, adhérente depuis 1952. Photo RL

Marie-Thérèse Hellenbrand a fêté ses soixante années de présence au sein du club Soroptimist international de Metz. Membre depuis le 16 février 1952, elle a connu un parcours exceptionnel.

Elle appartient à une très ancienne famille messine. En 1965, elle a repris l'imprimerie familiale, rue des Trinitaires, à une époque où les femmes étaient rarement chef d'entreprise. Par son imagination, sa persévérance et ses qualités de gestionnaire, elle a largement développé l'entreprise en engageant dans des voies nouvelles et, en particulier, en publiant de nombreux ouvrages régionaux.

Ne se contentant pas d'être une femme d'affaires, elle s'est largement investie dans la défense des valeurs Soroptimist, tournées vers la cause des femmes, l'égalité et la paix. Son engagement infaillible n'a d'ailleurs jamais été démenti.

C'est pourquoi, le club Soroptimist international de Metz a voulu rendre hommage à Marie-Thérèse Hellenbrand. La cérémonie s'est déroulée en présence de Danièle Mosnier, gouverneur de l'Union, de la présidente Veronique Cousin et, bien entendu, des membres du club.

Rappelons que Marie-Thérèse Hellenbrand, très intéressée par l'économie et le développement de la Lorraine, fait preuve d'une volonté indéfectible pour défendre la liaison Moselle-Saône.